

# HIGHLIGHTS OF THE



JULY 七月

## 'mycar' GETS FLYING START AT U.S. LAUNCH mycar於美國面世

"mycar", the first home-grown electric vehicle jointly developed by PolyU and EuAuto Technology Ltd., had a flying start at its U.S. launch at Horn Lake, Mississippi. PolyU President Prof. Timothy W. Tong and former U.S. President Bill Clinton took part at the ceremonial unveiling of this revolutionary green vehicle by the U.S. auto maker GreenTech Automotive.

理大與 EuAuto Technology Ltd 攜手研發的首部港產電動車 mycar 於密西西比州霍恩湖正式投產，理大校長唐偉章教授出席啟動典禮，與美國前總統比爾·克林頓 (Bill Clinton) 一起見證美國新能源汽車集團 (GreenTech Automotive) 向外界揭示這革命性的環保車。



SEPTEMBER 九月

## POLYU CELEBRATES TOPPING-OUT OF JOCKEY CLUB INNOVATION TOWER 理大慶祝「賽馬會創新樓」平頂

PolyU hailed the topping-out of the Jockey Club Innovation Tower, first permanent Hong Kong architectural project by world-renowned architect Zaha Hadid, which will be home to the School of Design (SD) and the Jockey Club Design Institute for Social Innovation. Officiating at the event were Hong Kong Jockey Club Chairman Mr T. Brian Stevenson; PolyU Council Chairman Ms Marjorie Yang Mun-tak; former Council Chairman Mr Victor Lo; PolyU President Prof. Timothy W. Tong and Dean of SD Prof. Cees de Bont.

理大舉行「賽馬會創新樓」平頂儀式。新大樓是國際知名建築師 Zaha Hadid 首個在香港的固定建築項目，並為理大設計學院及「賽馬會社會創新設計院」的總部。香港賽馬會主席施文信先生、理大校董會主席楊敏德女士、前校董會主席羅仲榮先生、校長唐偉章教授及設計學院院長方啟思教授擔任主禮嘉賓。



# YEAR 大事紀要



OCTOBER 十月

## EIGHTEENTH CONGREGATION 第十八屆畢業禮

At its 18th Congregation, PolyU sent forth some 10,720 graduates, including 171 Doctor of Philosophy, 27 discipline-based Doctor's degree, 80 Master of Philosophy, 3,918 Master's degree, 4,969 Bachelor's degree, 63 postgraduate diploma and certificate and 1,491 sub-degree awards.

理大舉行第十八屆畢業禮，頒授學術榮銜予近10,720位畢業生，當中包括171位哲學博士、27位專業範疇的修課式博士、80位哲學碩士、3,918位碩士、4,969位學士、63位深造文憑及證書畢業生，以及1,491位非學位文憑及證書畢業生。



NOVEMBER 十一月

## LANDMARK DEAL WITH BOEING TO BOOST AVIATION INDUSTRY 理大與波音攜手 促進航空業發展

PolyU and the Boeing Company entered into a partnership to establish Hong Kong's first Aviation Services Research Centre. A Memorandum of Understanding was signed by Dr Dong Yang Wu, Vice President, Boeing Research and Technology, China, Boeing (China) Co. Ltd; and Prof. Timothy W. Tong, PolyU President. (More on p.61)

波音公司研究與技術(中國)副總裁伍東揚博士與理大校長唐偉章教授簽訂合作備忘錄，設立全港第一所「航空服務研究中心」。(詳見第六十一頁)





# GLITTERING CLIMAX TO POLYU'S 75TH ANNIVERSARY CELEBRATION

## 13 - 30

OCTOBER 十月 NOVEMBER 十一月

### INNOVATION AND TECHNOLOGY SHOWCASE 創新科技巡禮

"PolyU's 75th Anniversary Innovation and Technology Showcase" featuring high impact research applications, was staged at the Hong Kong Electronics Fair 2012, Eco Expo Asia, InnoCarnival 2012 and China Hi-Tech Fair 2012. The House of Innovation on campus was also opened for visitors during that period.

理大推出「七十五周年創新科技巡禮」，於一連串展覽中展示重要科研成果，包括香港秋季電子產品展2012、國際環保博覽、創新科技嘉年華2012及中國國際高新技術成果交易會。此期間校園內的創新館亦開放予公眾參觀。



## 13

NOVEMBER 十一月

### 75TH ANNIVERSARY GALA DINNER 七十五周年晚宴

This memorable event was graced by the presence of Guest of Honour Mr C. Y. Leung, Chief Executive of the HKSAR and alumnus of the University. Some 1,000 members and friends of PolyU, including Council Chairmen and distinguished alumni from different eras, shared the joy of this significant milestone. The event successfully raised HK\$11 million for the future development of the University.

理大建校七十五周年晚宴由香港特別行政區行政長官梁振英先生擔任榮譽嘉賓，梁先生亦是理大校友。近一千位理大成員及友好出席此盛事，包括不同年代的前理大校董會主席和傑出校友。晚宴更籌得一千一百萬港元善款經費，供理大未來發展之用。



# 閃爍慶典 賀理大七十五周年

## 13-14

NOVEMBER 十一月

### SUMMIT ON UNIVERSITY SOCIAL RESPONSIBILITY 大學社會責任高峰論壇

Jointly organized by PolyU and the China Institute of Education Policy, the "First Summit on University Social Responsibility" was staged with the participation of over 200 higher education leaders at home and abroad. Prestigious scholars from around the globe shared their views on the relationship between university development and social responsibility in the current era of globalization.

理大與中國教育政策研究院聯合主辦第一屆「大學社會責任高峰論壇」，邀請到世界各地著名學者討論在全球一體化下大學發展與社會責任的關係，共二百多位本地及海外高等教育界領袖出席。



## 14

NOVEMBER 十一月

### "STABILIZING THE WORLD ECONOMY" CONFERENCE 「穩定全球經濟」會議

PolyU joined hands with Prof. Robert Mundell, Nobel Laureate in Economics and Professor of Economics at Columbia University, to organize this glittering occasion. The event saw a full house of 400 sharing insights from worldwide economic gurus under the topic "Stabilizing the World Economy".

理大與諾貝爾經濟學獎得主、美國哥倫比亞大學經濟學教授羅伯特·蒙代爾教授攜手舉辦「穩定全球經濟」會議，多位享譽全球的經濟學家跟全場四百位與會者分享他們的真知灼見。





05-07

DECEMBER 十二月

## SPECIALISTS GATHER TO FIGHT AIR POLLUTION 專家匯集對抗空氣污染

Over 700 participants from more than 30 countries gathered together at the Better Air Quality Conference jointly organized by PolyU, Environmental Protection Department of the HKSAR Government and the Clean Air Initiative for Asian Cities. Themed "Growing Cities, Healthy Cities", the Conference discussed how to create livable and low emission cities in Asia, and minimize the impacts of urban air pollution on human health.

來自逾三十個國家的七百多位人士出席由理大、香港特區政府環境保護署和亞洲清潔空氣中心合辦，以「成長的城市、健康的城市」為主題的「更好的空氣質素大會」，討論如何在亞洲打造低排放的宜居城市，並減低城市空氣污染對人體健康的影響。



07

DECEMBER 十二月

## ASIA'S FIRST DESIGN INSTITUTE FOR SOCIAL INNOVATION 亞洲第一所社會創新設計院

PolyU's School of Design announced the establishment of Asia's first Design Institute for Social Innovation. Supported by a generous grant from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, the Jockey Club Design Institute for Social Innovation will, through design, effect change in society to enhance efficiency and quality of life for all. The University has gained the support of 12 distinguished experts, academics and industry practitioners who have formed an International Advisory Committee for this new initiative.

理大設計學院公佈獲香港賽馬會慈善信託基金慷慨捐助，成立亞洲第一所社會創新設計院，致力通過設計改革社會，提升效能及生活質素。大學得到十二位頂尖專家、學者及業界從業員的支持，組成國際顧問團，為這新猷出謀獻策。



24 2013

FEBRUARY 二月

## RECORD PRESENCE AT HK MARATHON AGAIN 再創香港馬拉松紀錄

For the fourth year in a row, the University won the Top Prize of Most Supportive Group Award at the Standard Chartered Hong Kong Marathon, setting yet another record with its 3,700-strong PolyU Running Team.

理大連續第四年刷新渣打香港馬拉松的歷年紀錄，並派出逾三千七百名跑手參賽，成為這項盛事舉辦以來人數最多的單一隊伍，再次獲得「最鼎力支持大獎」第一名。



27

MARCH 三月

## COLLABORATION WITH CAST TO SET UP JOINT LAB 與中國空間技術研究院 建聯合實驗室

PolyU and the China Academy of Space Technology (CAST) signed an agreement to establish the "Joint Laboratory in Mechanics and Space Environment Engineering". President of CAST Mr Yang Baohua visited PolyU to seal the deal with President Prof. Timothy W. Tong.

中國空間技術研究院院長楊保華先生到訪理大，並與校長唐偉章教授簽訂合作協議，籌組共建一所「力學與空間環境工程技術聯合實驗室」。





19

APRIL 四月

## GRAND OPENING OF HOMANTIN HOSTEL 何文田學生宿舍開幕

PolyU celebrated the grand opening of its 25-storey Halls of Residence (Homantin). Comprising six halls with distinctive themes and with the goal of facilitating the growth of boarders, the hostel can accommodate some 1,650 students.

Coinciding with the opening, the University also took the opportunity to hold a Donors' Reception to thank those scholarship and bursary donors who rendered their generous support in the 2012/13 academic year.

位於何文田的理大學生宿舍正式開幕，宿舍樓高二十五層，提供約一千六百五十個宿位，分為六個設有獨特主題的舍堂，致力促進宿生的發展和成長。

大學更於開幕典禮同場舉行答謝茶會，向在二零一二至一三學年慷慨捐贈獎助學金的善長表示謝意。



08

MAY 五月

## JOINT PROJECT FOR DISASTER MANAGEMENT AND RECONSTRUCTION 攜手支援災後重建與管理

China's first Institute for Disaster Management and Reconstruction jointly established by PolyU and Sichuan University was officially opened on Jiang An Campus of Sichuan University. The 20,000-square metres Institute houses six laboratories and a disaster database and resource centre, all supported by a generous grant from the Hong Kong Jockey Club. (More on p.78)

由理大與四川大學共建的全國首間「災後重建與管理學院」落成啟用。學院位於四川大學江安校區，佔地二萬多平方米，並獲香港賽馬會撥出鉅款資助，建有六個災害學科實驗室及一個災害資料與資源中心。(詳見第七十八頁)



08

MAY 五月

## PRIZE BONANZA AS RESEARCH HONOURED AT GENEVA INVENTIONS EXPO 科研成就揚威日內瓦發明展

PolyU took home 10 prizes (one Grand Prize, two Special Prizes, six Gold Medals and one Bronze Medal) from the 41st International Exhibition of Inventions of Geneva. The University's innovations included engineering systems, bionic instrument, colour measurement system, flavonoid dimmers and smart garment. (More on p.63)

理大在瑞士日內瓦舉行的第四十一屆國際發明展上囊括十獎，包括一項特別大獎、兩項特別獎、六項金獎和一項銅獎。獲獎的創新發明涵蓋工程系統、仿生測試儀器、顏色測量系統、黃酮類二聚物及智能服裝。(詳見第六十三頁)



14

JUNE 六月

## RESEARCH INSTITUTE FOR SUSTAINABLE URBAN DEVELOPMENT OPENED 「可持續城市發展研究院」成立典禮

The Research Institute for Sustainable Urban Development (RISUD) at PolyU was officially opened. Through research and knowledge transfer activities, consultancy services and professional training, the RISUD is committed to multi-disciplinary collaborations to address urban planning and environmental issues. (More on p.55)

「可持續城市發展研究院」正式成立，研究院將透過研究和知識轉移活動、專業顧問服務及培訓工作，致力推動跨學科合作，為城市規劃及環保問題開發解決方案。(詳見第五十五頁)





# FACILITY DEDICATIONS AND COMMUNITY SUPPORT

## 命名活動及各界捐助

# 20

2012

JULY 七月

The Peking University – The Hong Kong Polytechnic University China Social Work Research Centre hosted a naming ceremony of its “Si Shan Yuan” on Peking University campus to pay tribute to the generous donation of RMB 20 million by ZeShan (HK) Foundation to support the Centre’s academic research and social work education and training.

北京大學 – 香港理工大學中國社會工作研究中心在北京大學校園舉行「思善苑」的揭牌儀式，以答謝香港澤善基金會慷慨捐贈人民幣二千萬元，支援中心進行學術研究和社會工作教育及培訓。



# 31

JULY 七月

PolyU received from Li Ka Shing Foundation a generous pledge of HK\$20 million to set up a social media communication platform by the School of Design. The initiative aims to facilitate student learning and advance the University’s teaching and research through the development of social communication technologies.

李嘉誠基金會慷慨捐贈二千萬港元，用作支持設計學院設立社交媒體溝通平台，並透過發展社交媒體溝通科技，促進學生的學習及理大的教研發展。



# 14

AUGUST 八月

A classroom was named after Ms Sheila S.W. Lee (second from right), Director of Landyork Limited, in recognition of her generous donation of HK\$1 million to PolyU.

理大舉行「李少華女士教室」命名典禮，以答謝南格有限公司董事李少華女士（右二）慷慨捐贈一百萬港元。



# 25

AUGUST 八月

PolyU named a lecture theatre after Mrs Tsang Sze Ho-wah in recognition of the generous donation of HK\$3.5 million by Mr and Mrs Tsang Wing-wah (first and second from left) to support the University’s development.

理大舉行「曾施浩華演講廳」命名典禮，以答謝曾永華先生及夫人曾施浩華女士（左一及左二）慷慨捐贈三百五十萬港元，支持理大的發展。



# 17

SEPTEMBER 九月

Lee Kum Kee Family Foundation donated HK\$1 million to support PolyU’s service-learning programmes.

李錦記家族基金會慷慨捐贈一百萬港元，用作支持理大推行服務學習。



# 11

OCTOBER 十月

The naming ceremony of Bright Future Classroom was held to pay tribute to PolyU Court Chairman and Founder of Bright Future Charitable Foundation Prof. Roy Chung (third from left) who donated HK\$1 million to support student development.

理大舉行「鵬程教室」命名典禮，以答謝大學顧問委員會主席、鵬程慈善基金創辦人鍾志平教授（左三）慷慨捐助一百萬港元，以支持學生發展。





12

OCTOBER 十月

Shun Hing Education and Charity Fund generously donated HK\$2 million to support the pioneer READ@PolyU programme launched in 2011 to promote the reading culture and atmosphere on campus.

信興教育及慈善基金有限公司慷慨捐款二百萬港元，資助理大READ@PolyU閱讀計劃。此計劃於二零一一年開始首辦，以推動校園閱讀風氣為目標。



17

OCTOBER 十月

A lecture theatre at PolyU's Student Halls of Residence in Hunghom was named after Ms Fiona Cheung Sum-yu (third from left), Chairman of the Forest Zone Limited, in recognition of her generous donation of HK\$4 million and longstanding support for education, charitable services and the University's development.

理大將位於紅磡學生宿舍的演講廳命名為「張心瑜演講廳」，以答謝七星控股有限公司主席張心瑜女士(左三)慷慨捐贈四百萬港元及表彰其積極推動教育、公益慈善事務及熱心支持理大的發展。



16

OCTOBER 十月

PolyU was among the four selected local universities that received over HK\$3 million generous donation from business tycoon and philanthropist Mr Yu Pang-lin (third from left) for awarding scholarships to 83 students. Mr Yu set up the Yu Pang-lin Scholarship to support the development of higher education on the Chinese mainland and in Hong Kong and Taiwan.

理大是四所本地大學的其中之一獲得商界鉅子及慈善家余彭年先生(左三)捐贈近超過三百萬港元資助獎學金，惠及八十三名理大學生。余先生透過捐出鉅款成立余彭年獎學金，支持中國內地、香港及台灣高等教育的發展。



23

OCTOBER 十月

Some 200 leaders and local celebrities gathered together at the "A Star of Renaissance" gala jointly organized by PolyU's School of Hotel and Tourism Management (SHTM) and Hotel ICON. Featuring a taste of the best of Italy, the event successfully raised over HK\$2 million for SHTM students' travelling scholarships.

理大酒店及旅遊管理學院及唯港薈合辦A Star of Renaissance慈善晚宴，籌款支持學院設立學生外遊學習獎學金。晚宴吸引了近二百位社會知名人士匯聚品嘗充滿意大利風情的盛宴，並籌得超過二百萬港元。



11 2013

JANUARY 一月

More than 50 golf teams comprising prominent business and community leaders, alumni and friends of the University participated in the "PolyU Cheong Lee Securities Invitational Golf Tournament" held at Mission Hills Golf Club in Dongguan. The event successfully raised over HK\$1.7 million for the development of service-learning subjects and scholarships to recognize students' outstanding performance in service-learning programmes.

理大假東莞觀瀾湖高爾夫球會舉行「理大昌利證券高爾夫球邀請賽」，工商界夥伴、社會賢達、理大校友及友好等組成超過五十支隊伍參賽。該活動籌得逾一百七十萬港元，用以支持服務學習課程的發展，以及設立獎學金獎勵在社會服務方面表現出色的學生。



31

JANUARY 一月

PolyU received from outstanding alumni Mr Wong Tit-shing, Chairman of Jetta Company Limited, a donation of HK\$2 million to support student development through awarding scholarships or bursaries.

傑出理大校友、鎮泰有限公司主席黃鐵城先生捐贈二百萬港元，用以成立獎學金或助學金，支持學生發展。



23

JANUARY 一月

A lecture theatre was named after Dr Jimmy Tang Kui-ming (third from right), Chairman and CEO of Prince Jewellery and Watch Company, in recognition of his generous donation of HK\$3 million and long-standing support for education and development of PolyU.

理大舉行「鄧鉅明演講廳」命名典禮，以答謝太子珠寶鐘錶公司主席及行政總裁鄧鉅明博士(右三)慷慨捐助三百萬港元和多年來熱心支持教育事業及理大發展。



18

FEBRUARY 二月

With the support of Dr Samuel Yin Yen-liang, founder of Kwong Wah Education Foundation, PolyU received from the Foundation a pledge of HK\$10 million for the University's Research Institute for Sustainable Urban Development to advance education, research and collaboration in urban sustainability among the universities in Hong Kong, the Chinese mainland and Taiwan.

在光華教育基金會創辦人尹衍樑博士的支持下，理大獲得光華教育基金會認捐一千萬港元，用以支持理大可持續城市發展研究院推動香港、中國內地及台灣的高等院校在相關領域中的合作及教研工作。





08

APRIL 四月

PolyU named a lecture theatre after Wofoo Foundation to pay tribute to Foundation Chairman Dr Joseph Lee (third from right) for his generous donation of HK\$4 million and significant contributions to education and community services. The donation will be used to support students' holistic development and participation in the Mainland Experience Scheme, thereby help broaden their horizons and enhance their learning experiences.

理大舉行「和富慈善基金演講廳」命名典禮，以表彰和富慈善基金主席李宗德博士(右三)慷慨捐贈四百萬港元及積極推動教育和社會公益事務。捐款將用作支持學生的全面發展及參加內地體驗計劃，有助擴闊他們的視野及豐富學習經驗。



10

MAY 五月

PolyU and Yonyou Software Co. Ltd. established a joint laboratory on smart cloud computing and enterprise management solutions. With a generous donation of HK\$10 million worth of software from Yonyou, this lab will bring significant benefits to PolyU students, staff and researchers, as well as industries.

理大與用友軟件股份有限公司合作建立聯合實驗室，以推動智能雲計算和企業管理方案的教學與研究。用友提供了相當於一千萬港元的軟件和服務贊助，讓該實驗室得以為理大學生、教研人員及工商界帶來裨益。



29

MAY 五月

A special ceremony was held to mark the first inauguration of eight Endowed Professorships at PolyU. The Endowed Professorships were each established with a generous donation of HK\$7.5 million to commemorate the PolyU's 75th Anniversary. The donation, together with a contribution from the PolyU Development Foundation and the possible fund-match by the University Grants Committee, will be used to set up an endowed fund to provide support for the continuous advancement of the designated academic area.

理大舉行「第一屆勵學教授席就職典禮」，藉此表揚在學術研究方面成就卓越的優秀學者。首屆八個勵學教授席獲每位善長捐款七百五十萬港元，以誌理大建校七十五周年。這些捐款，連同理大發展基金的撥款，以及理大就有關捐款向大學教育資助委員會申請所得的配對補助金，將用作成立永久基金，支持有關教授席特定學術範疇的持續發展。

The Endowed Professorships were:  
八個勵學教授席是：

**PATRICK S.C. POON ENDOWED PROFESSORSHIP IN APPLIED CHEMISTRY**  
潘彙昌應用化學教授席

Endowed by Mr Patrick S.C. Poon  
Incumbent: Prof. K.Y. Wong, Faculty of Applied Science and Textiles  
捐贈人：潘彙昌先生  
履任教授：應用科學及紡織學院黃國賢教授

**ERIC C. YIM ENDOWED PROFESSORSHIP IN ASIAN ERGONOMICS**  
嚴志明亞洲人體工學教授席

Endowed by Mr Eric C. Yim  
Incumbent: Prof. Roger Ball, School of Design  
捐贈人：嚴志明先生  
履任教授：設計學院博羅榮教授

**CALLY KWONG MEI WAN ENDOWED PROFESSORSHIP IN CULTURE AND ART**  
鄭美雲文化及藝術教授席

Endowed by Miss Cally Kwong Mei-wan  
Incumbent: Prof. Chu Hung-lam, Department of Chinese Culture  
捐贈人：鄭美雲小姐  
履任教授：中國文化學系朱鴻林教授

**HENRY G. LEONG ENDOWED PROFESSORSHIP IN ELDERLY VISION HEALTH**  
梁顯利長者健康視覺教授席

Endowed by Tai Hung Fai Charitable Foundation  
Incumbent: Prof. To Chi-ho, School of Optometry  
捐贈人：大鴻輝慈善基金  
履任教授：眼科視光學院杜嗣河教授



**CLAREA AU ENDOWED PROFESSORSHIP IN ENERGY**

歐雪明能源教授席  
Endowed by Miss Clarea Au  
Incumbent: Prof. Charles Surya, Department of Electronic and Information Engineering  
捐贈人：歐雪明小姐  
履任教授：電子及資訊工程學系徐星全教授

**LEE FAMILY ENDOWED PROFESSORSHIP IN FASHION AND TEXTILES**

李氏時裝及紡織教授席  
Endowed by Dr Harry Lee, SBS, JP  
Incumbent: Prof. John Xin, Institute of Textiles and Clothing  
捐贈人：李乃熺博士  
履任教授：紡織及製衣學系忻浩忠教授

**ANGEL S.P. CHAN LAU ENDOWED PROFESSORSHIP IN HEALTH AND LONGEVITY**

劉陳小寶健康延年教授席  
Endowed by Prof. Angel Lau, SBS, JP  
Incumbent: Prof. Alex Molasiotis, School of Nursing  
捐贈人：劉陳小寶教授  
履任教授：護理學院莫禮士教授

**K.B. WOO FAMILY ENDOWED PROFESSORSHIP IN OPTOMETRY**

胡廣佩家族眼科視光學教授席  
Endowed by Prof. George Woo and Prof. Victor Woo Chi-pang  
Incumbent: Prof. Maurice K.H. Yap, Faculty of Health and Social Sciences  
捐贈人：胡志城教授及胡志鵬教授  
履任教授：醫療及社會科學學院葉健雄教授

Two named professorships established by the then Hong Kong Polytechnic were also presented on the same occasion. They are:  
前香港理工學院設立的兩個冠名教授席亦於同場頒授。該兩個教授席為：

**SWIRE PROFESSORSHIP IN DESIGN**

太古設計學教授席  
With donation from Swire Group  
Incumbent: Prof. Cees de Bont, School of Design  
太古集團捐贈  
履任教授：設計學院方啟思教授

**CHENG YICK-CHI CHAIR IN MANUFACTURING ENGINEERING**

鄭翼之製造工程學講座教授席  
With donation from the late Dr Cheng Yick-chi  
Incumbent: Ir Prof. W.B. Lee, Department of Industrial and Systems Engineering  
鄭翼之博士(已歿)捐贈  
履任教授：工業及系統工程學系李榮彬教授、工程師

OTHER FRIENDS OF  
THE UNIVERSITY HAVE  
SHOWN THEIR SUPPORT  
IN DIFFERENT WAYS...  
THANK YOU!

眾多理大友好亦以  
不同形式支持本校……  
謹此衷心致謝!